

# Širawt ta tazzarat iktab Yaxya

## *Təzugəst ən salan*

<sup>1</sup> Nəkattab-awan-in isalan ən wa imosan awal ihakku tēməddurt. Awal wa ill-ay dat ənətti n əddənət: nəsl-as nənay-tu əs šittawen-nana, nəzigazd-ay, amaran ədâsan-tu fassan-nana.

<sup>2</sup> Wa imosan tēməddurt, itawasanafalal-du nənay-tu nəggəyat-as, amaran nəmmâl-awan tēməddurt ta təylalat tas kala tälla ħur Abba. Tēməddurt ta əmərədda tətawasanafalal-ana-du.

<sup>3</sup> Tidət a imos as arət wa nənay əd was nəsla nəmâl-awan-tan, fəl ad təqqəlam kawanay da aytedan a dər-na ərtaynen. Tartəyt ta tidət a imos as nəg-et əd Məššina Abba-nana əd Barar-net Ƴaysa Əlməsix.

<sup>4</sup> Aratan win wər dawan-tan-in-nəkəttəb ar fəl ad tandu tədəwit-nana.

## *Məššina ənnur a imos*

<sup>5</sup> Əntanay da isalan ən Ƴaysa Əlməsix win as nəsla, nətagg-awan-tan: Məššina ənnur a imos, wər t-ihə a imosan šiyay.

<sup>6</sup> Kud a nənna nərtay dər-əs amaran nəgla nəjiwankat dəƷ šiyay, wədi nakkanay inəsbuha, wər nəlkem y arət wa dana-iwaran imosan əmazal əs tidət.

<sup>7</sup> Mišan as nəjiwankat dəƷ ənnur s ənta a ihə Məššina iman-net, wədi nərtây, amaran azni

ən barar-net Ƴaysa izzizdag-ana daɣ id t-illa abakkad.

<sup>8</sup> As nənna wər dana-iwer abakkad waliyyan wədi bahu a nətattu i man-nana, amaran wər təha tidət iwallan-nana.

<sup>9</sup> Mišan as wər nənku ibakkadan-nana, dad zamas imos aɣadil, oɣâd, wədi a danaq-qan-issurəf, izzəzdəg-ana daɣ arat wər noxed kul wa nəmmozal.

<sup>10</sup> As nənna wər nəga abakkad waliyyan wədi əsəbbəhəw a nəga Məššina, amaran awal-net wər iha iwallan-nana.

## 2

<sup>1</sup> Bararan-in arat wa əkattabaɣ-awan-t-in fəl ad wər tətəggim ibakkadan. As iqqal as iga iyyan daɣ-wan abakkad wədi nəla almawakkil ɣur Abba a t-imosan Ƴaysa Əlməsix s ənta a oɣadan,

<sup>2</sup> fəlas iman-net a ikfa iqqal takutay ta təmmasat ibakkadan-nana. Amaran wərgəɣ ibakkadan win-nana ɣas kalar harkid win aytədan kul.

### *Ammar irəwan aynay*

<sup>3</sup> Ənta da arat wa dana-z-issusənan as nəssân-tu: Ad nətamazal arat kul was danay-omar.

<sup>4</sup> As inna awədan issân-tu ənta amaran wər itəmizil arat was omar, awədan wədi anasbahu a imos isitaddan as wər təha tidət iman-net.

<sup>5</sup> Mišan wa itamazalan s awal-net wədi tənifalal daɣ-as tara ən Məššina təkmalat. Ənta da əmmək was nəssan as nərtay d Əlməsix:

<sup>6</sup> Wa innan iha Əlməsix iman-net iwâr-tu igi ən təməddurt ta iga Əlməsix.

<sup>7</sup> Imaran-in ammar wa wər imos arat aynayan a dawan-in-kattaba, ammar awa wanad da irəwan a, təgrâwam harwa daɣ tizarat imosan isalan win as təslam.

<sup>8</sup> Dər iga awen da ya ammar wa dawan-in-kattaba da aynay. Şinaya-net tətawahannay daɣ Ɛlməsix, tətawahannay deɣ daɣ-wan, fəlas şiyay a tamattatnen itimələwləw d ənnur wa n tidət.

<sup>9</sup> Wa innan iha ənnur ənta ikyad amadray-net wədi harwa da iha şiyay.

<sup>10</sup> Wa iran amadray-net wədi ənnur a iha, amaran dad zamas iha ənnur wədi wər tu-təlla təsənkəft a tu-za-taggadlit.

<sup>11</sup> Mişan wa ikyadan amadray-net wədi şiyay a iha, ijiwankat daɣ-asnat, wər issen sas idag fəlas sidarɣalnat-tu.

### *Ɛddənet əd zənga n Ɛlməsix*

<sup>12</sup> Bararan əkattabaɣ-awan-in as: ibakkadan-nawan ətiwasarafan-awan s əssəbab n arat wa iga Ƴaysa Ɛlməsix.

<sup>13-14</sup> Bararan, kattabaɣ-awan-in fəlas təssânam Abba.

Abbatan əkattabaɣ-awan-in fəlas təssânam wa t-imalan harwa daɣ tizarat.

Təmmədrəyt, əkattabaɣ-awan-in arat wa fəlas assahat a təgam daɣ tarrayt ta n Məşşina tornâm əlxəkum n Iblis.

<sup>15</sup> Ad wər tirem əddənet wala tirem arat a tatihan təll-ay. As ira awedan əddənet tara ta n Abba wər tu-za-təggəz.

<sup>16</sup> Fəlas aratan kul win əddənet, a tan-imosan: tara ən man, tara n əddənet, zazwar ən man

wa du-tətaway tægərgist, aratan win kul wər d-əfelan Abba, kalar in əddənet.

<sup>17</sup> Əddənet d ətəwəra-net ad əxrədan, mišan win əlkammen i tara ən Məşşina ad əxləsan har faw.

<sup>18</sup> Bararan-in tilkamat n assaxat tənta. Təslam as a d-asu awedan imosan azangaw n Əlməsix. Əmərədda aytedan aggotnen a d-osanen əmosnen izənga-net. Arat wa da a danax-issosanan as təmastant tənda.

<sup>19</sup> Aytedan win əmosnen izənga n Əlməsix nakkənay a da din-əgmədan, mišan wər əmosan arat dəx-na. Fəlas ənnar t-əmosan wər dana-z-əgmədan. Mišan əfalan-ana fəl ad igməd aşşak as wər əmosan arat dəx-na.

<sup>20</sup> Amaran kəwanay ikf-iwan Infas wa Zəddigan tarna s ənta a kəwan-təkfət ketnəwan masnat n arat kul wa imosan tidət.

<sup>21</sup> Wərgəx fəlas wər təssenam tidət a fəl dəwan-in-kattaba, kalar fəlas tat-təssanam, tidət amaran wər t-illa bahu a tat-du-z-igmədan.

<sup>22</sup> Dəx adi ma imosan anasbahu ar wa inkuran as Ƴaysa a imosan Əlməsix? Wədi ənta a imosan azangaw n Əlməsix, inkuran Abba əd Barar.

<sup>23</sup> I inkuran as Ƴaysa a imosan Barar wədi Abba da wər t-iqbel, amaran wa iqbalan Barar, wədi Abba da iqbâl-tu.

<sup>24</sup> Adi da fəlas sənnəhəlat iduf ən salan win təgrəwam dəx tizarat. As təqlam tətəfam arat was təslam dəx tizarat wədi har faw tərtayam əd Barar d Abba.

<sup>25</sup> Amaran ənta da arkawal wa dəwan-iga Əlməsix: A kəwan-akfu təməddurt ta təxlalat.

<sup>26</sup> Aratan win kattabaḡ-awan-tan-in fəl əddəlil n aytedan win gammaynen d əsəxrək-nawan.

<sup>27</sup> Amaran kawanay tarna n Infas wa Zəddigan ta təgrawam ɣur Əlməsix, tah-iwan. Daɣ adi wər təddəraram s ətəwəsəsəɣra fəlas tarna tədi da a kawan-təsasaxrit arat kul. Arat wa təsasaxru tidət a imos, fəlas wər tətəggu bahu. Nəmənnəkət daɣ esəm ən Ƴaysa s əmmək was kawan-isassaxra Infas wa Zəddigan.

### *Bararan ən Məşşina*

<sup>28</sup> Bararan-in akniwat tassaɣ d Əlməsix, əddi as du-z-inəfiləl da nəkkâs aşşak fəl man-nana, wər dər-əs nənamaggag, wər nəkarakad ɣur assa-net.

<sup>29</sup> Təssânam as Əlməsix ənta a oɣadan, daɣ adi awedan kul wa itamazalan awa oɣadan, wədi irtây d Əlməsix imos deɣ barar ən Məşşina.

## 3

<sup>1</sup> Təhannayam as awa dana-iga Abba da tara a danaɣ-itawannan bararan ən Məşşina. Amaran nəmos-tan. Əddənət wər dana-təssen, fəlas wər təssen Əlməsix.

<sup>2</sup> İmaran-in nakkanay əmərədda bararan ən Məşşina a nəmos, amaran arat wa za nəqqəl dəffər awa harwa da wər dana-d-inafalal. Nəssân ɣas as Əlməsix as du-z-inəfiləl nola dər-əs, fəlas anay a tu-za-nagu ənta iman-net.

<sup>3</sup> Aytedan win əganen attama wa, win di əzzizdagan iman-nasan s əmmək as zəddig Əlməsix.

<sup>4</sup> Wa igan abakkad wədi immizray əşşəriɣa ən Məşşina fəlas abakkad almayna-net əməzrəy n əşşəriɣa.

<sup>5</sup> Amaran tæssânâm as Ælmæsîx osa-du fêl a fall-anax ikkêş ibakkadan. Ænta iman-net wêr kala a tan-îga.

<sup>6</sup> Day adi wa dêr-êş irtayan imêzzay d îgi ên bakkadan, mişan wa tan-itaggin wêdi wêr issen Yaysa za wêr îgra awa imos.

<sup>7</sup> Bararan-in a tu-wêr-imêl awedan a kawan-issêxrakan. Awedan wa oşadan ênta a iza-lalaşan day tarrayt, s êmmêk as oşad Ælmæsîx.

<sup>8</sup> Wa itaggin ibakkadan Iblis as ilkam fêlas Iblis şur ênêtti ad îggaz şin îgi ên bakkadan. Amaran Barar ên Mêşşina osâ-du fêl ad izzêrêz êşşêşêl n Iblis.

<sup>9</sup> Awedan kul wa imosan barar ên Mêşşina wêr itêggu ibakkadan fêlas têmêddurt ta du-têfalat Mêşşina têha iman-net. Wêr ifreg îgi ên bakkadan fêlas barar ên Mêşşina a imos.

<sup>10</sup> Ænta da arat wa izlayan bararan win Mêşşina êd win Iblis: Aytedan kul win wêr nêtêmizil awa oşadan, wêr êren dêş imêdrayan-nasan win êzzêgzannen s Ælmæsîx. Aytedan win di êntanay a êmosnen bararan win Iblis.

### *Tara gêr mêdrayan day êzêgzan*

<sup>11</sup> Têkittêwam isalan win as têsalam harwa day tizarat êmosnen âs: «Nêmêratana gar-ena!»

<sup>12</sup> Day adi a dana-wêr-îggêz î îgân awa îga Kayin, ilkaman y Iblis îga iman n amadrax-net. Mafel za itagg-en? İga iman n amadrax-net fêlas alxal-net a wêr noşed amaran wa n amadrax-net oşâd.

<sup>13</sup> Day adi imêdrayan-in, a dawan-wêr-îqqên eşaf as têtîwakyadam day êddênet.

14 Nakkanay næssân as nəgmâd-du tēmattant əs tēməddurt təzrâyat fəlas imədrayan-nana daɣ əzəgzan a nərə. Awedan wa wər nərə amadray-net daɣ əzəgzan, wədi harwa da ənəmmettən a imos.

15 Awedan wa ikyadan amadray-net daɣ əzəgzan, wədi əməggi ən man a imos, amaran tæssânam as əməggi ən man wər das-tu-təlla tēməddurt ta təɣlalat.

16 Tehakkay ta iga Ƴaysa iman-net fəl əddəlil-nana, ənta a dana-təssosanat awa təmos tara. Nakkanay da iwâr-anax ad nakfu iman-nana fəl əddəlil ən mədrayan-nana daɣ əzəgzan.

17 Awedan n əməggergəs inayan amadray-net daɣ əzəgzan iddiraran izazzandar-tu, manəmmək as z'itəwənnu təha tara ən Məššina əwəl-net?

18 Bararan-in ad wər təqqəl tara-nana arat ihân imi ɣas, kalar tamazalat-tat əs tidət əs mazalan a tat-sinafalalnen.

### *Ikus n aššak fəl man-nana ɣur Məššina*

19 Təməwit ta da as nəssan as aytedan əlkânnen i tidət a nəmos, daɣ adi wər danax-iššəwaš wala dat Məššina,

20 kudde tihammen-ana wallan-nanax arak əmazal. Fəlas Məššina ogar iwallan-nana, amaran issân daɣ arat kul.

21 Imaran-in, as dana-wər-tahammen wallan-nana arak əmazal, wədi nəkkəset aššak fəl man-nana ɣur Məššina.

22 Arat kul wa daɣ-as nəgmay a danaq-q-akfu fəlas alwajiban-net as nəlcam, amaran nətamazal awa das-igrazan.

<sup>23</sup> Ænta da arat was danax-omar: Ad næzzægzen s esəm ən Barar-net Ƴaysa Ælməsix nənəməru gar-ena s əmmək was danax-omar.

<sup>24</sup> Awedan wa ilkaman i tənna ən Məššina wədi Məššina iha iman-net. Ma danax-issosanan za as iha iman-nana? Adi za Infas wa Zəddigan wa danax-ikfa.

## 4

### *Mas za næssən wa d-ifalan Məššina*

<sup>1</sup> Ænkədat imaran-in, ad wər təzagzanam y i d-iggadan kul inna Məššina a t-id-izammazalan, kalar jarrabat-tan təzzar har təssənam daƳ-san win d-izammazal Məššina, fəlas ənnəbitan ən bahu aggotnen a əhanen əddənet.

<sup>2</sup> Ænta da əmmək was za təssənam awedan wa d-issəgla Infas wa Zəddigan: Awedan kul wa iqbala as Ƴaysa Ælməsix osâ-du əddənet iha taƳəssa n aggadəm wədi Infas wa Zəddigan t-id-izammazalan.

<sup>3</sup> Mišan awedan kul wa inkuran Ƴaysa wədi wər t-id-izammazal Məššina. Awedan wədi əmagzar n Ælməsix was təslam âs a d-asu a t-id-izammazalan. Əmagzar n Ælməsix wədi iha əddənet əmərədda.

<sup>4</sup> Kawanay bararan-in, Məššina a kawan-ilan amaran tornâm ənnəbitan ən bahu win, fəlas wa dər tərtayam ogar wa işƳalan y əddənet.

<sup>5</sup> Æntanay kəl əddənet a əmosan. Adi da a fəlas batuten šin n əddənet a taggin, amaran sasaman-asan aytedan.



<sup>6</sup> Nakkanay Məşşina a dər nərtay; awedan wa issanan Məşşina isasam-ana, wa tu-wər-nəssen amaran wər danaḡ-isəsim. Emmək wa da as za nəfrəḡ zələyat ḡər awedan wa d-izammazal Infas wa Zəddigan əd wa d-izammazal əməssexrək.

*Məşşina tara a imos*

<sup>7</sup> Imidawan-in ən maran-in nəməratana gar-ena fəlas tara Məşşina a du-təffal. Awedan wa təha tara, barar ən Məşşina a imos amaran issân-tu.

<sup>8</sup> Wa wər təha tara wər issen Məşşina fəlas Məşşina ənta tara.

<sup>9</sup> Ənta da əmmək was dana-isannafalal Məşşina as ir-ana: Barar-net an iyyanda a d-issoka əddənet fəl a sər-əs nəḡrəw təməddurt təynayat.

<sup>10</sup> Ənta da awa təmos tara: Wəḡeḡ nakkanay a issəknan Məşşina tara, kalar ənta a danaḡ-ḡat-issəknan issoka-du Barar-net əddənet fəl ad iḡḡəl takutay təmmasat ibakkadan-nana.

<sup>11</sup> Imaran-in, dad zamas Məşşina ig-ana tara toḡdât d awa wədi nəməratana gar-ena nakkanay da.

<sup>12</sup> Məşşina wər kala ad t-inay awedan. Mişan kud nənimara gar-ena wədi iha iman-nana, tənifalal-du daḡ-na tara-net əs təməwit təkmişat.

<sup>13</sup> Infas-net wa Zəddigan a danaḡ-ikfa, a di da a danaḡ-issosanan as nərtay dər-əs iha iman-nana.

<sup>14</sup> Abba issigla-du Barar-net fəl ad iḡḡəl Ənəssefsi n əddənet. Nənây-tu əs şittawen-nana, nətagayyat deḡ awen.

<sup>15</sup> I innan s əwəl iyyanda Ƴaysa Barar ən Məşşina a imos, wədi Məşşina iha iman-net, amaran irtây əd Məşşina.

<sup>16</sup> Nakkanay nəssân daɣ tara ta danaɣ-iga Məşşina nəzzigzan-tat deɣ. Məşşina tara a imos. Was təha tara iman-net irtây əd Məşşina iha Məşşina iman-net.

<sup>17</sup> As du-təga tara ta ənəfilal ikmâlan daɣ wallan-nana, ad nəkkəs aşşak fəl man-nana əzəl wa n tabadday, fəlas təməddurt-nana daɣ əddənet a tolat əd ta n Əlməsix.

<sup>18</sup> Tara wər tərəttəy əd təksəda, fəlas tara təkmâlat asatay a tətag təksəda. Daɣ adi wa taha tasa wər daɣ-as təkmel tara fəlas tasa mərda ən tazak n əttadib a təmos.

<sup>19</sup> Nakkanay təha tara iwallan-nana, fəlas Məşşina a danaɣ-iran əstizarat.

<sup>20</sup> As inna awedan ənta ira Məşşina amaran ikyad əmidi-net, awedan wədi anasbahu. Fəlas wa wər nara əmidi-net ihannay manəmmək as z'iru Məşşina a wər ihənnəy?

<sup>21</sup> Alwajib da wa dana-d-oyya Əlməsix: I irân Məşşina, ired əmidi-net.

## 5

### *Əzəgzan təgəyya ən Məşşina*

<sup>1</sup> I izzəgzanan as Ƴaysa ənta Əlməsix wədi barar ən Məşşina a imos. I iran əmaraw, ad iru bararan-net.

<sup>2</sup> Əntada awa danaɣ-issosanan as nəra bararan ən Məşşina: Tara a nəga Məşşina nəlkâm y alwajiban-net.

<sup>3</sup> Tara ən Məşşina ləkkum y alwajiban-net, amaran alwajiban ən Məşşina wər əmosan əzuk,

<sup>4</sup> fəlas bararan ən Məşşina kul ornan əddənet, amaran tarna ta təxlabat əddənet tədi əzəgzanana.

<sup>5</sup> Ma imos za wa ornan əddənet? Adi za awedan wa izzəgzanan as Ƴaysa Barar ən Məşşina a imos.

<sup>6</sup> Ƴaysa osâ-du əddənet, itawasalmaƷ daƷ aman, azni-net deƷ inƷal fəl təgəttawt, daƷ adi wərgəƷ aman Ʒas as d-inafalal, kalar aman d əzni as d-inafalal. Infas wa Zəddigan a isattaddan arat wa, Infas wa Zəddigan amaran tidət a imos.

<sup>7</sup> DaƷ adi karadat təgəyyawen a t-əllanen əmosnen:

<sup>8</sup> Infas wa Zəddigan d aman d əzni, amaran ketnasnat fəl karadatesnat nimannaknat əs təgəyya ta.

<sup>9</sup> As əggəyen aytedan fəl arat ad nəqbəl təgəyya-nasan. Mišan təgəyya ta n Məşşina ənta a zəwwərat, amaran ənta a iga i Barar-net.

<sup>10</sup> Wa izzəgzanan əs Barar ən Məşşina, ənta da təha təgəyya ta iman-net. Wa wər nəzzəgzan əs Məşşina wədi əsəbbəhəw a t-iga, fəlas əzəgzan a wər iga təgəyya ta iga Məşşina fəl Barar-net.

<sup>11</sup> Ma təsətadda təgəyya ta? Təsətadda as Məşşina ikf-ana təməddurt ta təxlalat, amaran təməddurt ta ənta a du-təgmadat Barar-net.

<sup>12</sup> Wa izzəgzanan əs Barar ən Məşşina igrâw təməddurt ta, wa sər-əs wər nəzzəgzan wər tat-igrew.

*Ʒəgzan igmâd aššak*

<sup>13</sup> Aratan win əkattabağ-awan-tan-in fəl ad təssənam as təgrâwam təməddurt təxlâlat, kawənay a əzzəgzannen s esəm ən Barar ən Məşşina.

<sup>14</sup> Ənta da əmmək was nəkkas aşşak fəl manana xur Məşşina: As dağ-as nəgmay arat inimannakan əd tara-net wədi issisam-ana.

<sup>15</sup> Amaran dad zamas nəssân as issisam-ana wədi arat wa dağ-as nəgmay nəssân as nəgrâwtu.

<sup>16</sup> As inay iyyan dağ-wan amadray-net dağ əzəgzan itaggu abakkad a tu-wər-nəşşətša i təmsay, igməyet-as dağ Məşşina a das-issurəf. Aytədan as ganna win tagginen ibakkadan win wər nəşətšu əs təmsay. Mişan ill-ay abakkad wa itawayan əs təmsay, amaran wərgəx ənta as dawən-ənney ad təttəram i wa t-igan.

<sup>17</sup> Tidət as iba n aqqad abakkad a imos, mişan wərgəx ibakkadan kul şatşin əs təmsay.

<sup>18</sup> Nəssân as bararan ən Məşşina wər gəllin taggin ibakkadan, fəlas Barar ən Məşşina a tanogazan. Adi da fəlas wər dağ-san ifreg İblis wala.

<sup>19</sup> Nəssân as nakkanay Məşşina a danağ-ilan, amaran əddənet ketnet innoda dağ-as İblis.

<sup>20</sup> Nəssân as Barar ən Məşşina osâ-du, amaran ənta a danağ-ikfan əgərri fəl ad nəssən Əməli wa n tidət, amaran nərtây d Əməli wa n tidət əs tarrayt ən Barar-net Ƴaysa Əlməsix. Ənta a imosan Əməli wa n tidət ihakkan təməddurt ta təxlalat.

<sup>21</sup> Bararan-in agəzat iman-nawan dağ əssənəman.

**Ἐἰνῆ ἰστοῖα Ἐἰστοῖα ἰστοῖα-ασ δεῖ  
Ἀρκαῶν καὶ Ἀἰνῶν  
Ἐἰστοῖα, Ἐἰστοῖα: Ἐἰστοῖα ἰστοῖα Ἐἰστοῖα  
ἰστοῖα-ασ δεῖ Ἀρκαῶν καὶ Ἀἰνῶν New Testament  
Le Nouveau Testament en tamajaq tawallammat,  
écriture latine**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Tamajaq, Tawallammat

Contributor: SIM International

All rights reserved.

2020-12-01

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

3aaeb7b2-4a3b-51fe-8c2d-ed8c05d4be0f